

## **Lum beThe Translation of TREASURE ISLAND By R.L. Stevenson**

Arhini Phelamenia<sup>1</sup>  
Hawasi<sup>2</sup>

Program Studi Sastra  
Inggris  
Fakultas Sastra  
Universitas  
Gunadarma  
August 2007

Jl. Margonda Raya 100 Depok  
<sup>2</sup>[Hawasi@staff.gunadarma.ac.id](mailto:Hawasi@staff.gunadarma.ac.id)

### **ABSTRACT**

The paper translation TREASURE ISLAND by R.L. Stevenson is much needed in the process of transferring information from one language into another language. And it was conducted to give the answers to the question of: what kind of translation is used and The way of translation and the translation itself. To give a good information of Translation, in this research paper, the writer would like to achieve several objectives of the study and elements such as, find out the differences, the similarities in translating THE TREASURE ISLAND by R.L. Stevenson from the source language (English) into the target language (Indonesian) and find the solution by considering the four elements, which are: idiomatic expression, grammatical structure, cultural context and situational context. So the writer may find those problem in the book of R.L. Stevenson entitled "Treasure Island". The last chapter is result about the problem solution after reading and observing the book and determining the way that the writer tried to translate and to divide the elements and their examples. As the differences and similarities in translation (Source Language and Target Language it self in both languages English – Indonesian) the writer may translate a good translation.

Keywords: Translation, idiomatic expression, grammatical structure, cultural context and situational context